哀謝

先嚴諱兆權號暢和胡公府君廣東開平儒鄉永興里人不幸痛於一九七七年十一月廿四日病逝醫院積閏享壽八十有七歲經於十二月二日下午一時假座喊埠仙市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於賽路屋墓園荷蒙各僑團親朋友好鄉親世誼惠賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子朝章翰章
媳婦梁雅芳關珍娥
孤哀女順好適關門　彩芹
壻關鳳翔
率全體家屬同叩謝

「賻儀」關鳳翔，謝啓梧，陳偉煊，（以上每合家五十元）胡錫祥，維汪葵，關燦寧，陳林月香，劉秋慶，李學敦，（以上每合家廿元）胡欽姆合家十五元，胡健民，偉登，偉貞，林進，馬銳華，陳其光，馬健樞，謝榮銳，關梓衢，張佑瑛姑，（以上每合家十元）陳旺姆，陳偉存，黃歡萍，黃素安，周和姆，（以上每五元）

「花圈」達權總社，洪門民治黨同，域埠華僑聯誼會，關鳳翅，謝啓梧，馬國華，陳偉煊，陳新堯，呂均惠，關月明，陳錦瑄，周永偉，岑若明，周本立，李超常，馬金渭，關容寬，周爛球，余藉容，關祝華，徐繼國，黃鳳驥，（以上俱合家）黃光大，林穗禮夫人，黃惠蘭夫人同，關發勳，關國根，關文堅同，關國魂，關欒賀，黃保華同，關廣疇，黃倫，黃宇進同，吳松生姆，關永雄母親同，李漢凌，李漢雲，李美鑾同，陳靈，趙啓嬸同，胡瓊愛，周德基同，陳石溫群。

Oui Lowe Solange Seto See Mui Lee Mrs Mar & FaMily（合家）

「素車執紼」計素車十餘輛，親友執紼衆多，恕未臚列。厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先慈黃門馬郁馨太安人台山白沙龔邊鄉田朝里人痛於一九七七年十二月五日午時在點間頓埠聖佐市夫醫院仙逝積閏享壽八十有四歲不孝若帆等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十月十日在柏萬麼路殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於必珠綱墓園叨蒙

宗親戚友世誼惠賜賻儀輓聯花圈並親臨執紼素車隨送隆情厚惠誼歿存均感謹此哀謝

孤哀子若甫
若樵媳司徒氏
男孫英瑜
女孫瑛
若帆　媳朱氏
男孫海鷹海濤
女孫恩恩
孤哀女「若鴻」壻何家海
若書　壻司徒廣森
若謙【適黎門】

【若益】適馬門
若錫適「馬門
若仁　壻馬肇春
若星　壻司徒朝樞
外孫共三十名
外孫媳五名
外曾孫共十二名
外孫壻三名
誼子梅尙義
誼媳劉氏
誼子黃國冨
誼媳鄧氏
誼孫共五名　同泣謝

「賻儀」黃卓明合家十元，余謂禮女士五元，馬國俊合家廿元，馬健民合家十元，黃喜合家十元，馬偉榮合家十元，鄺錦章合家十元，佐治馬合家十元，士丹鄺合家廿元，黃悅華十元，伍耀漢五元，黃清橋二元，黃兆俊五元，譚勝五元，黃松政二元，黃邦儀二元，黃禮堯二元，黃紀龍五元，馬朝樞十元，馬寅宗五元，鄭先生合家五元，黃取實五，馬樹霖合家廿元，黃大任合家十元，李亨利合家五元，周想合家五元，（以上合共二百十八元）親友賻儀全數轉送加拿大殘廢兒童基金會。

（花圈）點城江夏堂同人，黃照信合家，黃球信合家，朱展德，朱展祺，競新，度進，紀雄，述禮，黃寬崇夫人黃利安，黃育民合家，張澤合家，黃博堯合家，黃光祥先生，李立明合家，劉端蔚，馬柏芬小姐，黃錫民合家，馬仲聰，利培坤，李羨晃合家，馬樹霖合家，黃松柱，黃健榮，馬振坤女士，潘渠輔合家，潘朝輔合家，陳其焯合家，陳華豐合家，藍文英合家，謝珍汝合家，馬漢夫人，MRS G. ADAM

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先考諱均卓字昂倫黃公府君廣東省開平縣顧邊北勝里人不幸痛於一九七七年十二月十五日病逝聖約瑟醫院積閏享壽七十九歲經於十二月廿日上午十一時假暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園荷蒙各僑團親戚朋友兄弟等惠賜賻儀花圈素車隨送並親臨執紼高誼隆情存歿均感謹此哀謝

孤哀子黃權述
媳婦鄺美嬋
男孫添華
女孫素鳳素玲素娟
侄權秩
侄媳婦伍秋蓮
侄男孫志强志文
誼女碧嬋
同泣謝

各僑團親戚朋友兄弟惠賜賻儀花圈素車隨送，恕不臚列　祈爲見諒

永興有限公司
WING HING CO. LTD
160 EAST PENDER ST　VANCOLIVER 4, B.C
Telephone 688-6025
新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
唐山雜貨　零沽批發
源源運到　無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531
一年一度酬賓大優待
凡購國產商品一律九折！
玉石、金首飾、琉璃瓦製品，一律八折。
白米、冰蝦、畫册除外。
另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
購者從速，售完即止。
日期：由十二月十九日至十二月卅一日

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C
681-1734
舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
燒叉燒　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安鮑魚
台灣十二安粟米仔
自晨藥材海狗鞭酒
△零沽批發・無任歡迎▽

華高雲　大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

中華特價中心：
聖誕送禮佳品
塑膠禮品庄
雪耳・冬菇・鮑翅・燕窩
各式糖果餅干・補身藥材
『特價優待』『式式俱備』
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一－二八二三

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
◀新貨上市▶
清水白果
鮮美素菜
澄麵粉
白棵干
糖水蓮子
批發零沽　無任歡迎

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736　733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估計）
房屋
❶合法孖屋，兩個電表及火爐，收入一萬元，開價六萬九千九百，近唐人街。
❷實淨十二年，三房，地大，面積一千五百尺，土庫完成兩房，廳，廚房等。
❸華埠新屋，平地，近緬街，八萬多。
❹近乃磨街大屋，正層兩房一廳，樓上兩房一廳，土庫兩房一廳，地四十×一百式十，五萬多。
❺五年新，一千七百尺，土庫完成，地五十×一百式十，香檳區，九萬多。
商業樓及栢文
❶二年新商業樓及餐館生意，樓上兩組兩房柏文兩個舖位，二十萬多。
❷容易管理六組柏文樓，住客自付一地費用，地點好，十二萬。
❸保養良好八組柏文樓，收入一萬八千，開價十六萬。
❹西區地點好，已做十多年唐餐館及外賣生意，包兩部車，二萬元。

著名掌相學家
顏慶子經港抵加
相命如神接批外埠命書
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
能知過去預未來
每日午時十二時至六時候教星期日及假期照常
地址：Hotel Lotus 455 Abbott St. Van. Room 420 (Yin Ching Zee)
加拿大雲哥華蓮花酒店四二〇號房候教

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Va couver B.C. V6Z 1B6
(604) 669 4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

順發雪櫃冷氣工程
Soon Fast Refrigeration Service
◀專門修理冷氣家用商業各款雪櫃
◀安裝冷房急凍房　電爐、電摩打
廿四小時服務免費估價收費極廉
請電：二五四－九二五〇張太洽
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三－五六八五朱先生洽
（下午五時至晨十時）

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451
生力麪榮譽出品
辣味牛肉麵
大幫供應

百信實業公司：
①3040 E 5TH AVE. 近環飛兩廳三房石米平房土庫娛樂室，業主退休出讓六萬五千九。
②近環飛夾一街石米靚屋一廳兩房土庫精美完成獨立聯房開價五萬四。
③緬街廿年雙層商業樓，正層兩間舖，卅六尺地，舖後停車場，開價十五萬三。
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五

唐笙美術廣告公司
漆油，金薄，招牌大字。
塑膠，木料，門面廣告。
車身告白，燈箱翻新。
印刷，報紙，銀幕廣告。
溫哥華電話：253-2519

利倫公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧